

MIHAELA ZAHARIA

PUBLIKATIONEN

BÜCHER:

Die Briefe des Lehrers: Rudolf Hollinger (1910-1997), ein rumäniendeutscher Humanist, Iași: Ars Longa, 2021, 371 S.
(ISBN 978-973-148-391-7 82.09);

Buch im Online-Format: *Die Briefe des Lehrers: Rudolf Hollinger (1910-1997), ein rumäniendeutscher Humanist*, Iași: Ars Longa 2021, 371 S.
(ISBN 978-973-148-391-7 82.09);

Link:

https://www.academia.edu/74025690/Mihaela_Zaharia_Die_Briefe_des_Lehrers_Rudolf_Hollinger_1910_1997_ein_rum%C3%A4niendeutscher_Humanist

Jurnal lingvistic aplicat sau Însemnări din călătoria spre dinlăuntru/ Angewandtes linguistisches Tagebuch oder Aufzeichnungen aus der Reise nach Innen, Iași: Ars Longa 2017, 271 S.
(ISBN 978-973-148-272-9);

Zweite ergänzte, bereicherte Ausgabe im Online-Format: *Jurnal lingvistic aplicat sau Însemnări din călătoria spre dinlăuntru/ Angewandtes linguistisches Tagebuch oder Aufzeichnungen aus der Reise nach Innen*, Iași: Ars Longa 2022, 382 S.
(ISBN: 978-973-148-417-4);

Link: https://www.academia.edu/89472492/Mihaela_Zaharia_Jurnal_lingvistic_aplicat_ed_2;

Exotische Weltbilder in der deutschsprachigen Literatur von Max Dauthendey bis Ingeborg Bachmann, Hamburg: Dr. Kovač Verlag 2009, 236 S.
(ISBN 978-3-8300-4342-3);

<Je est un autre...> – Zur Metapher der Fremde in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2008, 219 S.
(ISBN 978-973-709-426-1);

Die andere Wirklichkeit: Phantastik in der verfilmten deutschsprachigen Literatur, Bukarest: Paideia 2001, 213 S.
(ISBN 973-596-038-9);

Doi umaniști europeni în traducere română: Hermann Hesse și Romain Rolland (Zwei europäische Humanisten in rumänischer Übersetzung: Hermann Hesse und Romain Rolland), Bukarest: Universitätsverlag 1997, 245 S.
(DOKTORARBEIT);

KAPITEL IN BÜCHERN (ALS AUTOR):

Der Topos Asien in Doris Dörries Filmen und Prosatexten, in: Crivăț, Bogdana/ Ghiță, Roxana-Andreea (ed.): *Kontinuität und Transformation: Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im Brennpunkt/ Continuitate și transformare: Limba, literatura și cultura germană în focus*, Craiova: Ed. Universitaria, 2020, S. 28-48 (ISBN 978-606-14-1609-7);

Identität. Alterität. Leitkultur, in: Guțu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 9-36 (ISBN 973-575-846-6);

Zur <Metapher der Fremde> bei Nikolaus Lenau, mit 5 didaktisierten Texten, in: Guțu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 213-232 (ISBN 973-575-846-6);

Die deutsche Literatur und die (ost)asiatische Rezeption: Das Paradigma Hermann Hesse, mit 5 didaktisierten Texten, in: Guțu, G./ Zaharia, M.: *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, S. 263-277 (ISBN 973-575-846-6);

Verzeichnis der Druckorte, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 729-763 (ISBN 978-3-476-01983-7)

KAPITEL/ BEITRÄGE IN BÜCHERN (ALS AUTOR ODER MITAUTOR)/ (CO)AUTOR LA LUCRĂRI FUNDAMENTALE:

In: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., in: III Lexikon (ISBN 978-3-476-01983-7):

Schriften zur Morphologie/ Scrieri de morfologie, S. 6-80, in Zusammenarbeit mit Manfred Wenzel, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 6-80; (ISBN 978-3-476-01983-7);

Schriften zur Meteorologie/ Scrieri de meteorologie, in Zusammenarbeit mit Manfred Wenzel, in: *Goethe Handbuch Supplemente 2 (Goethe und die Naturwissenschaften)*, Stuttgart/ Weimar: J. B. Metzler Verlag 2012, Hrsg. Manfred Wenzel, 851 S., S. 206-224; (ISBN 978-3-476-01983-7)

83 Lemmata (80 als Autor, 3 in Zusammenarbeit):

- 1). *Allstedt*, S. 297; 2). *Alton, Eduard Joseph Wilhelm d´*, S. 299-300; 3). *Anthericum comosum (Graslinie)*, S. 304; 4). *Barometer*, S. 311-312; 5). *Bignonia radicans (Klettertrompete)*, S. 321; 6). *Blatt*, S. 325-326; 7). *Blumenbach, Johann Friedrich*, S. 326-327; 8). *Bonnet, Charles*, S. 332; 9). *Brandes, Heinrich Wilhelm*, S. 334; 10). *Breslau*, S. 338; 11). *Bryophyllum calycinum (Brutblatt)*, S. 340; 12). *Buffon, Georges Louis Leclerc, Conte de*, S. 343-344; 13). *Camarupa*, S. 345-346; 14). *Camper, Pieter (Petrus)*, S. 346-347; 15). *Cyanometer (Blaumesser)*, S. 360-361; 16). *Daubenton, Louis Jean Marie*, S. 362; 17). *Ein- und Ausatmen der Erde*, S. 376-377; 18). *Eisenach*, S. 377; 19). *Elastizität*, S. 378; 20). *Erdanziehungskraft*, S. 386; 21). *Fernrohr (Teleskop)*, S. 401-402; 22). *Froriep, Ludwig Friedrich von*, S. 412, in Zus.arbeit mit Ulrike Enke; 23). *Gall, Franz Joseph*, S. 414-415; 24). *Gedichte zur Morphologie*, S. 418-420; 25). *Gedichte zur Meteorologie*, S. 420; 26). *Gesneria flacourtifolia*, S. 425; 27). *Goethe, Julius August Walther von*, S. 431-432; 28). *Goethia/ Goethea*, S. 433; 29). *Gruithuisen, Franz von Paula*, S. 441-442; 30). *Heß, Christian Carl Ludwig*, S. 456; 31). *Himmelsfarben*, S. 457; 32). *Hirschfeld, Christian Cay Lorenz*, S. 457; 33). *Humboldt, Wilhelm von*, S. 468-469; 34). *Instruktionen, meteorologische*, S. 475; 35). *Instrumente, astronomische*, S. 475-476; 36). *Instrumente, meteorologische*, S. 476; 37). *John, Johann August Friedrich*, S. 485; 38). *Kálidása*, S. 488; 39). *Koch, Christian Friedrich*, S. 507; 40). *Körner, Johann Christian Friedrich*, S. 507-508; 41). *Komet*, S. 508-509; 42). *Kometensucher*, S. 509; 43). *Kotyledonen (Keimblätter)*, S. 510; 44). *Lavater, Johann Kaspar*, S. 515-516; 45). *Lindenau, Bernhard August von*, S. 523-524; 46). *Loder, Justus Christian*, S. 526-527; 47). *Martius, Karl Friedrich Philipp, Ritter von*, S. 536-537; 48). *Metamorphose*, S. 542-544; 49). *Meteor*, S. 544; 50). *Meteorologische Anstalten*, S. 544-545; 51). *Mittellinie*, S. 548; 52). *Mondfinsternis*, S. 551; 53). *Münchow, Carl Dietrich von*, S. 536; 54). *Nordlicht*, S. 572; 55). *Oszillation*, S. 578; 56). *Palme*, S. 580-581; 57). *Paries (Wand)*, S. 582; 58). *Poggendorff, Johann Christian*, S. 596; 59). *Posselt, Johann Friedrich*, S. 601; 60). *Preller, Ernst Christian Johann Friedrich d. Ä.*, S. 603; 61). *Region*, S. 612; 62). *Schelver, Franz Josef*, S. 626; 63). *Schlesische Gesellschaft für vaterländische Kultur*, S. 631-632; 64). *Schöndorf*, S. 633; 65). *Schrön, Heinrich Ludwig Friedrich*, S. 634-635; 66). *Schubert, Gotthilf Heinrich*, S. 635-636; 67). *Schultz, Christoph Friedrich Ludwig*, S. 636-637, in Zus.arbeit mit Manfred Wenzel; 68). *Sonnenfinsternis*, S. 642-643; 69). *Spiraltendenz*, S. 646-648, in Zus.arbeit mit Manfred Wenzel; 70). *Stein, Charlotte Albertine Ernestine von*, S. 651; 71). *Stein, Gottlob Friedrich Constantin, genannt Fritz, Freiherr von*, S. 652; 72). *Sternwarte in Jena*, S. 654; 73). *tellurisch (die Erde betreffend)*, S. 665-666; 74). *Tepl*, S. 667; 75). *Waitz, Johann Christian Wilhelm*, S. 693; 76). *Wartburg*, S. 693; 77). *Weida*, S. 694; 78). *Wolff, Caspar Friedrich*, S. 705-706; 79). *Wolkengedichte*, S. 707; 80). *Wolkenterminologie/Wolkenformen*, S. 707-708; 81). *Wolkenzeichnungen*, S. 709; 82). *Zach, Franz Xaver Freiherr von*, S. 710-711; 83). *Zelter, Carl Friedrich*, S. 712-713.

HERAUSGEBERTÄTIGKEIT:

Herausgabe, Einleitung, Kommentar, Fußnoten, Übersetzungen ins Rumänische und ins Französische, in: Hollinger, Rudolf: *Briefe an Hermann Hesse. Scrisori către Hermann Hesse. Lettres à Hermann Hesse. Letters to Hermann Hesse*. Herausgegeben von Mihaela Zaharia. Viersprachige Ausgabe. Mit einem Kommentar von Mihaela Zaharia. Ins Rumänische und ins Französische von Mihaela Zaharia, ins Englische von Roxana Ilie, Iași: Ars Longa 2023, 175 S. (ISBN: 978-973-148-427-3);

Herausgabe und Vorwort Mihaela Zaharia: *Autorenporträt in Schwarz-Weiß oder das Porträt als Spiegelbild?/ Portret de autor în alb-negru sau portret în oglindă?*, S. 9-14, Fußnoten, in: Zaharia, C. Ilie: *Sanctuarul suferinței. Roman autobiografic/ Im Tempel der Schmerzen. Autobiographischer Roman*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2016, 334 S. (ISBN 978-973-709-743-9);

Herausgabe und Nachwort Mihaela Zaharia: „*Ich fälle eine Eiche, falle Du eine Zerreiche!*“/ „*Eu tai o gărniță, tu taie un cer!*“, S. 241-245, in: Zaharia, C. Ilie: *Profesoara Țeapă-Știe-Tot. Botanică pentru mici și mari/ Die bissige Lehrerin, die alles weiß: Botanik für groß und klein*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2016, 256 S. (ISBN 978-973-709-735-4)

MITHERAUSGEBER UND MITAUTOR KURS DEUTSCHE LANDESKUNDE:

Guțu, George/ Zaharia, Mihaela (Hg.): *Identität und Alterität. Imagologische Materialien für den Landeskundeunterricht*, Bukarest: Universitätsverlag 2004, 349 S. (ISBN 973-575-846-6)

DaF-MITAUTOR SPRACHKURS FÜR DEUTSCH:

Nubert, Roxana/ Zaharia, Mihaela: *Curs practic de germană pentru uzul studenților de la Facultatea de Fizică/ Praktischer Kurs für Studierende an der Physikfakultät*, Timișoara: TUT 1993, 196 S.

BEITRAG IN WISSENSCHAFTLICHER ZEITSCHRIFT (akkred. SCOPUS, ERIH+, CEEOL, РИИЦ):

Literatur und Anthropologie am Beispiel von Robert Müllers und Ernst Jüngers Werk, in: „Езиков свят = Orbis linguarum“, Univ. Blagoevgrad/ Bulgarien, Bd. 17, Heft 2/ 2019, S. 120-132, accredited. SCOPUS, ERIH+, CEEOL, РИИЦ; [BG421ABG7483100211100; BG501ABG74583400211101]; ISSN 1312-0484 (Print) und ISSN 2603-4026 (Online)];

BEITRÄGE IN KONGRESSBÄNDEN ETC.:

Botanik und Literatur: Carl Friedrich Philipp von Martius und sein anthropologischer Roman „Frey Apollonio“, in: Jahrbuch für Internationale Germanistik Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) (Bd. 4) Hrsg. Laura Auteri, Natascia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine, Peter Lang: Bern, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien 2022, 624 S., eigentlich: S. 415-422.; <https://www.peterlang.com/document/1296845> Hoffmannfile:///C:/Users/MZ/Downloads/v1296845.pdf [ISBN - 978-3-0343-3658-1 (Print); ISBN - 978-3-0343-4570-5 (eBook) ISBN - 978-3-0343-4571-2 (ePub) DOI - 10.3726/b19958];

Reise und Erotik in Robert Müllers Werk, in: *Reisen in der deutschen Literatur: Realität und Phantasie*, ed.: Berta Raposo/ Christian Prado-Wohlwend, Berlin/ Bern/ Bruxelles/ New York/ Oxford/ Warszawa/ Wien: Peter Lang 2021, S. 127-136 (ISBN 978-3-631-80848-1);

Science et littérature: Carl Friedrich Philipp von Martius et son voyage dans le Brésil, in: *Arte, ciencia y palabra. Escritos sobre viajes y viajeros*, Hrsg.: Carolina Depetris/ Fernanda Valencia Suárez, Mérida/ Mexic: Universidad Nacional Autónoma de México/ Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales 2021, S. 165-184 (ISBN 978-607-30-4705-0);

Ernst Jüngers Kriegserlebnisse vom Idealismus über den Realismus zum Metaphysischen und Axiologischen, in: *Wenn die Waffen sprechen, schweigen die Musen nicht. Der Erste Weltkrieg im Spiegel der deutschen Literatur*, Hrsg.: Ioana Crăciun, Heidelberg/ Germania: Universitätsverlag Winter 2021, S. 111-122 (ISBN 978-3-8253-4813-7).

Ich war mit visionärer Kraft meiner eigenen Zukunft vorangeeilt: Literatur, Sprache und Politik bei Robert Müller, in: Puchianu, Carmen Elisabeth (Hrsg.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Bd. 19: „Die Mühen der Gebirge liegen hinter uns, vor uns liegen die Mühen der Ebenen.“ *Literatur, Sprache und Politik Bertolt Brecht zum 120. Geburtstag*, Kronstadt: Aldus 2019, S. 107-117 (ISSN 1842 – 9564);

Kulinaristik am Beispiel von Doris Dörries Film "How to cook your life: wie man sein Leben kocht; die Zen-Kochkunst des Edward Espe Brown", in: *Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Shanghai, 23.-30.8. 2015*. Ed. Jianhua Zhu, Jin Zhao und Michael Szurawitzki. Band 7. Unter Mitarbeit von: Alois Wierlacher, Qinna Shen, Stephan Wolting, Andrea Bogner, Frankfurt/ M. etc.: Peter Lang. (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik 26) 2017, S. 133-137 (ISBN 978-3-631-66869; E/ISBN 978-3-653-06221-2 (E-PDF); E-ISBN 978-3-631-70766-1 (EPUB); E-ISBN 978-3-631-70767-8 (MOB); DOI 10.3726/b1169);

Kulturelle Begegnungen in Robert Müllers Werk, in: *Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Shanghai, 23.-30.8. 2015*. Ed. Jianhua Zhu, Jin Zhao und Michael Szurawitzki. Band 7. Unter Mitarbeit von: Alois Wierlacher, Qinna Shen, Stephan Wolting, Andrea Bogner, Frankfurt/ M. etc.: Peter Lang. (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik 26) 2017, S. 219-223 (ISBN 978-3-631-66869; E/ISBN 978-3-653-06221-2 (E-PDF); E-ISBN 978-3-631-70766-1 (EPUB); E-ISBN 978-3-631-70767-8 (MOB); DOI 10.3726/b1169);

Alexander von Humboldt, Goethe, Martius et l'Amérique Latine, in: Bogdan, Cristina/ Marin Barutcieff, Silvia (coord.): *Călători și călătorii. A privi, a descoperi/ Reisende und Reisen. Schauen, entdecken*, 2. Bd.: *Incursiuni în literatură și antropologie/ Reisen in Literatur und Anthropologie*, Bukarest: Universitätsverlag 2016 S. 21-37 (ISBN 978-606-16-0782-2);

Narrativisierung der Erinnerung als Überlebensstrategie bei Philomena Franz, in: Szabolcs, János (Hrsg.): *Umwandlungen und Interferenzen. Studien aus dem Bereich der*

Germanistik. Beiträge der VI. Internationalen Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/ Nagyvárad/ Oradea, 18.-19. September 2014, Wien: Praesens Verlag 2016, S. 147-155
(ISBN 978-3-7069-0913-6);

Form und Metamorphose in Goethes (naturwissenschaftlichen) Schriften, in: Vasilescu, Cătălin/ Flonta, Maria-Luisa/ Crăciun, Ioana (Hgg.): *On Form and Pattern*, București: Editura Academiei Române 2015, S. 344-355
(ISBN 978-973-27-2531-3);

Mythos der Reise und mythische Genealogie der Frau in Robert Müllers Roman Tropen, in: *Cruce de fronteras/ Grenzgänge/ Cruzando fronteras, Tomo 1*, Hgg. Adriana Massa; Gustavo Giovannini; Elena Martius, Argentina: Editorial Comunic-arte 2014, S. 639-649
(ISBN 978-987-602-274-3);

Das Leben ist hier beschaulich und wunderbar“ – Zur Rolle der Fremde in Doris Dörries Prosa und Filmen, in: Díaz Pérez, Olivia C.; Graefe, Florian; Renner, Rolf G.: *Intermedialität und Alterität, Migration und Emigration. Tendenzen der deutschsprachigen Literatur*. Tübingen: Stauffenburg 2013, S. 231-243
(ISBN 978-3-86057-876-6);

Japan als erlebtes Arkadien - Zu Doris Dörries Film „Kirschblüten. Hanami“, in: „Akten des XII. Internationalen Germanistik-Kongresses Warschau 2010, Band 10: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit“, Hrsg. Franciszek Grucza, Frankfurt a.M./ Berlin/ Bern/ Bruxelles/ New York/ Oxford/ Warszawa/ Wien: Peter Lang 2012, S. 69-74
(ISBN 978-3-631-63209-3);

Imagologische Aspekte einer schicksalhaften Begegnung: Max Dauthendey und Asien, in: *Transkulturalität. Identitäten in neuem Licht. Asiatische Germanistentagung in KANAZAWA 2008*, Hrsg. MAEDA Ryozo, München: iudicium 2012, S. 622-629
(ISBN 978-3-86205-099-4);

Frauengestalten bei Peter Handke, in: *Die fiktive Frau. Literarische Konstruktionen von Weiblichkeit in der deutschen Literatur*, Hrsg. Ana-Maria Pălimariu/ Elisabeth Berger, Konstanz: Hartung-Gorre Verlag 2009 (Jassyer Beiträge zur Germanistik XIII/ Contribuții ieșene de germanistică XIII), S. 322-335
(ISBN 978-3-86628-283-4; 978-973-703-511-0);

Imagologische Betrachtungen zu Kurt Tucholskys Berlin-Paris. Geschichten aus zwei Städten, in: „Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005. Band 11/ Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A – Band 87: Klassiken, Klassizismen, Klassizität – Kulturmetropole Paris im Zeichen der Moderne – der Streit um die literarische Moderne“, Bern/ Berlin/ Bruxelles/ Frankfurt a.M./ New York/ Oxford/ Wien: Peter Lang 2008, S. 169-174
(ISBN 978-3-03910-800-8);

Imagologische Betrachtungen zu Karl Löwiths Von Rom nach Sendai. Von Japan nach Amerika. Reisetagebuch 1936 und 1941, in: „Kulturwissenschaftliche Germanistik in Asien (Band 1) hrsg. von der Koreanischen Gesellschaft für Germanistik“, Seoul-Korea: EURO Trading & Publishing Co. 2008, S. 380-390
(ISBN 9788991324329; ISBN Bd. 1: 9788991324336);

Goethes Werk im Zeichen der Wissenschaften, in: „Kairoer Germanistische Studien. Bd. 17 (Kongressaktenband) 2. Internationaler Germanistik-Kongress. Wege über Grenzen. Perspektiven der Germanistik. Kairo/ Aegypten 2.-4. April 2007. Kongressakten“, Alexandria: Dar El-Thaquafa El-Elmeya-Verlag 2007, S. 383-399 (ISSN 1110-6042);

Utopische Spiele bei Hermann Hesse und Ernst Jünger, in: Bernáth, Arpád/ Hárs, Endre/ Plener, Peter (Hgg.): *Vom Zweck des Systems. Beiträge zur Geschichte literarischer Utopien*, Tübingen: Francke 2006, S. 139-144 (ISBN 3-7720-8120-7);

Ich strebte einem Lande zu, in dem alles bedeutender war – Zu Ernst Jüngers Jugendroman Afrikanische Spiele, in: Nubert, Roxana (Hrsg.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, Bd. 5, Temeswar: Mirton 2006, S. 325-333 (ISSN 1453-7621);

Hermann Hesse und das Lachen der Unsterblichen, in: „Analele Universității București. Limbi și literaturi străine“, Jg. LIII – 2004, S. 107-111 (ISBN 1220-0263);

Der verfilmte Faust, in: „Germanistische Beiträge“ 17/ 18 Universitätsverlag 2003/ 2004, Hermannstadt, S. 145-158 (ISSN 1454-5144);

Zur Metapher der Fremde bei Nikolaus Lenau, in: Nubert, Roxana (Hrsg.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, Bd. 4, Timișoara: Mirton 2003, S. 183-192 (ISSN 1453-7621);

Julius Hebing und Goethes Farbenlehre, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, 11. und 12. Jg., Heft 1-2 (21-22), 1-2 (23-24), 2002/ 2003, S. 228-232 (ISBN 973-9368-06-9);

Der Hermaphrodit bei Gustav Meyrink, in: „Analele Universității din București“, Jg. LI – 2002, S. 31-38 (ISBN 1220-0263);

Der verfilmte Grass: Die Rättin, in: *GERMANISTENTREFFEN*, Veliko Târnovo/ Bulgarien: Universitätsverlag „Hil. Kyrill und Method“ 2002, S. 348-359 (ISBN 954-524-340-6);

Phantastischer (Tier)mensch oder zersplittertes Ich? – Zu Hermann Hesses Steppenwolf, in: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Kronstadt: Aldus 2002, S. 55-72 (ISBN 973-9314-72-4);

Goethes Farbenlehre zwischen Naturwissenschaft und Dichtung, in: Guțu, George/ Schindler-Kovats, Beate (Hgg.): „t r a n s c a r p a t h i c a. Germanistisches Jahrbuch Rumänien“, 1/ 2002, Bukarest: Paideia 2002, S. 157-168 (ISSN 1583-6592);

Hermann Hesse in traducere română (Hermann Hesse in rumänischer Übersetzung), in: Murvai, Olga (Hrsg.): „LINGUA PAX. Interculturalitate și democrație”, Bukarest: Cavallioti, 2001, S. 318-328 (ISBN 973-9463-36-3);

Probleme der Erwerbung von Zahlwortstrukturen im Deutschen und im Französischen bei rumänischen Studenten, in: *Conferința Națională de Bilingvism 16-17 iunie 1997*, hrsg. von Olga Murvai, București: Kriterion 1999, S. 332-340 (ISBN 973 26 0580 4);

Hermann Hesses Siddhartha – ein moderner Buddha?, in: „Germanistische Beiträge 11”, Sibiu: Editura Universității 1999, S. 122-130 (ISSN 1454-5144);

Literatur und Literaturverfilmung: Ingeborg Bachmann: Malina, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 1-2 (15-16)/ 1999, București: Paideia, S. 249-253 (ISBN 973-9368-06-9);

Le discours <fantastique> de Franz Kafka, in: „Analele Universității București”, Jg. XLVIII – 1999, S. 65-73 (ISBN 1220-0263);

Zum Kaspar-Hauser-Motiv und seiner literarischen und filmischen Gestaltung, in: „Germanistische Beiträge 10”, Sibiu: Editura Universității 1999, S. 42-57 (ISBN 973-9280-75-7);

Peter Handkes Zurüstungen für die Unsterblichkeit, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 1-2 (13-14)/ 98, S. 168-171 (ISSN 1454-40-08);

<Denn sein Gedicht steht vertikal zum Herzen der Welt>. Ein Gespräch mit Rudolf Hollinger, in: „Beiträge zur Geschichte der Germanistik in Rumänien” (I), Hgg. George Guțu; Speranța Stănescu, Bukarest: Charme- Scott 1997, S. 169-183 (ISBN 973-96538-10);

<Ich glaube an den Menschen...> (Hesse). Literarisches Porträt eines Lieblingsschriftstellers, in: „Germanistische Beiträge 6”, Hermannstadt: Universitätsverlag 1997, S. 64-78 (ISBN 973-9280-75-7);

Die deutsche Literatur und die (ost)asiatische Rezeption: Das Paradigma Hermann Hesse, in: „Beiträge zur Temeswarer Germanistik” (I), Timișoara: Mirton 1997, S. 64-78 (ISBN 973-578-299-5);

Ernst Jüngers Tagebücher: Strahlungen I-II, in: „Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia XLII”, 2-3/97, Cluj 1997, S. 39-50; und in: „Beiträge zur Geschichte der Germanistik” in Rumänien (II): *WEHN VOM SCHWARZEN MEER. Literaturwissenschaftliche Aufsätze*, hrsg. von George Guțu, Bukarest: Paideia – D.O.R. GmbH, 1998, S. 126-136 (ISBN 973-9368-08-5);

Le paysage intérieur chez Romain Rolland, in: *Le paysage et ses grilles. Colloque de Cerisy*, Hrsg. Françoise Chenêt, Paris/ Montréal: L'Harmattan 1996, S. 123-129 (ISBN 2-7384-4595-0)

Hermann Hesse și esotericul joc cu mărele de sticlă (Hermann Hesse und das esoterische Glasperlenspiel), in: *Volum omagial Gheorghe Tohăneanu*, Temeswar: Mirton 1995, S. 557-566 (ISSN 1454-3648);

Blumenlyrik in weiblicher und männlicher Sicht, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, Nr. 7-8/ Jan.-Febr. 1995, Bukarest 1995, S. 81-85 (ISBN 973-96383-9-2);

Hermann Hesse oder Der Weg nach Innen, in: „Germanistische Beiträge 3”, Hermannstadt: Universitätsverlag 1995, S. 62-69 (ISBN 973-9280-75-7)

BEITRÄGE IN LITERATURZEITSCHRIFTEN:

Ernst Jünger – pariul cu timpul (Ernst Jünger oder die Wette eines Schriftstellers mit der Zeit), in: „Luceafărul” Nr. 17 (463)/ 3. Mai 2000, S. 20-21; *Pariul unui scriitor cu timpul (Die Wette eines Schriftstellers mit der Zeit)*, in: „Secolul 20” ERNST JÜNGER: 10-12/ 2000, S. 54-64 (ISBN 43804);

„*EU, MIE INSUMI TROC, AM FOST AN DE AN PREZENT...*” Günter Grass și secolul al XX-lea („*ICH, AUSGETAUSCHT GEGEN MICH, bin Jahr für Jahr dabeigewesen...*” Günter Grass und das 20. Jh.), in: „Luceafărul” Nr. 24 (470)/ 21. Juni 2000, S. 22-23;

Erich Maria Remarque, in: „Luceafărul” Nr. 8 (454)/ 1. März 2000, S. 23;

Dincolo de text: Variante filmice goetheene (Jenseits des Textes: Der verfilmte Goethe), in: „Secolul 20” GOETHE 4-5-6/ 1999, S. 62-77 (ISBN 43804);

Un exilat în sine însuși: Franz Kafka (Ein in sich selbst Exilierter: Franz Kafka), in: „Secolul 20” EXILUL, 10-11-12/ 1997; 1-2-3/ 1998, S. 145-154 (ISBN 43804);

Klaus Mann, in: *Klaus Mann: Jurnal*, in: „Secolul 20” EXILUL: 10-11-12/ 97; 1-2-3/ 98, S. 154-157 (ISBN 43804) (Darstellung);

Peter Handke sau vocile tăcerii (Peter Handke oder die Stimmen des Schweigens), in: „Secolul 20” AUSTRIA (ÖSTERREICH), 1-3/ 1997, Bukarest, S. 254-257 (ISBN 43804)

REZENSIONEN VON MIHAELA ZAHARIA:

Ioana Crăciun: Wortakrobat ohne Netz. Gedichte & Tuschezeichnungen, ADZ Verlag, Bukarest 2005, in: ADZ/ 23.12.2005, S. 4;

Matthias Buth: *DIE STILLE NACH DEM AXTHIEB. LINIȘTEA DE DUPĂ LOVITURA DE SECURE*. Rumänisch von George Guțu. Mit einem Nachwort von Peter Motzan. Bukarest: Editura Fundației Culturale Române, 1998, in: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, Nr. 1-2 (13-14)/ 1998, București: Paideia, S. 422-426 (ISSN 1454-40-08)

ÜBERSETZUNGEN VON MIHAELA ZAHARIA:

ÜBERSETZTE BÜCHER:

Goethe, Wolfgang von: *Despre teoria culorilor. Partea didactică/ Zur Farbenlehre. Der didaktische Teil*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2005, 479 S. und 17 Tafeln; (ISBN 973-709-123-X);

Jünger, Ernst: *Mantrana. Invitație la un joc/ Mantrana. Einladung zu einem Spiel*, Oradea: Antaios 2002, 79 S.; (ISBN 973-99294-9-4);

Burckhardt, Jacob: *Weltgeschichtliche Betrachtungen/ Considerații privind istoria universală*, Oradea: Antaios 1999, 246 S. (ISBN 973-99294-1-9)

ÜBERSETZUNGEN UND KRITISCHER APPARAT:

Übersetzung, Fußnoten und Nachwort (S. 467-477) bei: J.W.Goethe: *Despre teoria culorilor. Partea didactică/ Zur Farbenlehre. Der didaktische Teil*, Bukarest: Wirtschaftsverlag 2005, 479 S. und 17 Tafeln (ISBN 973-709-123-X);

Übersetzung und Vorwort (S. 5-36) bei: Ernst Jünger: *Mantrana. Invitație la un joc/ Mantrana. Einladung zu einem Spiel*, Oradea: Antaios 2002, 79 S. (ISBN 973-99294-9-4);

Übersetzung, Vorwort und Fußnoten bei Jacob Burckhardt: *Weltgeschichtliche Betrachtungen/ Considerații privind istoria universală*, Oradea: Antaios 1999, S. 5-11 (ISBN 973-99294-1-9);

Fußnoten und Bibliographie, in: *GOETHE. OPERE COMPLETE. Bd. 15 – Autobiographische Schriften/ Scrieri autobiografice III*, Übersetzung Mihai Isbășescu/ George Guțu, Fußnoten und Bibliographie von George Guțu, Carmen Iliescu, Gheorghe Nicolaescu, Sorin Toma und Mihaela Zaharia, Bukarest: RAO 2009 (ISBN-10: 9731039287); (ISBN-13: 978-9731039282);

ÜBERSETZUNGEN AUS LITERATUR UND PHILOSOPHIE:

George Grigore: *And the memories shall kill you/ Und die Erinnerungen werden dich töten*, Umschlag und Übersetzung ins Deutsche MZ, Iași: Ars Longa 2020, S. 31-32 (ISBN 978-973-148-349-8);

Ernst Jünger: *Mantrana*, in: „Secolul 20”, 10-12/ 2000: ERNST JÜNGER, S. 145-149 (ISBN 43804);

Günter Grass: *Secolul meu (Mein Jahrhundert)*, in: a. „Luceafarul” Nr. 13 (459)/ 5. April 2000, S. 20-21; b. „Secolul 20”, 10-12/ 1999; 1-3/ 2000: EUROPELE DIN EUROPA, S. 265-272 (ISBN 43804);

Ludwig Wittgenstein: *Spielgrenzen (Limita jocului)*, aus dem Band: *Philosophische Grammatik*, in: „Secolul 20” FOTBAL, 4-7/ 98, S. 351-356 (ISBN 43804);

Klaus Mann: *Tagebuch*, in: „Secolul 20”, 10-11-12/ 97; 1-2-3/ 98, S. 154-162 (ISBN 43804);

Peter Handke: *Kaspar*, in: „Secolul 20”, 1-2-3/ 97, S. 257-261 (ISBN 43804)